



US Army Corps
of Engineers

Far East District

East Gate Edition

"Building for Peace"

SEOUL KOREA VOL. VI NO. 61 JUNE 1988

FED holds design conference

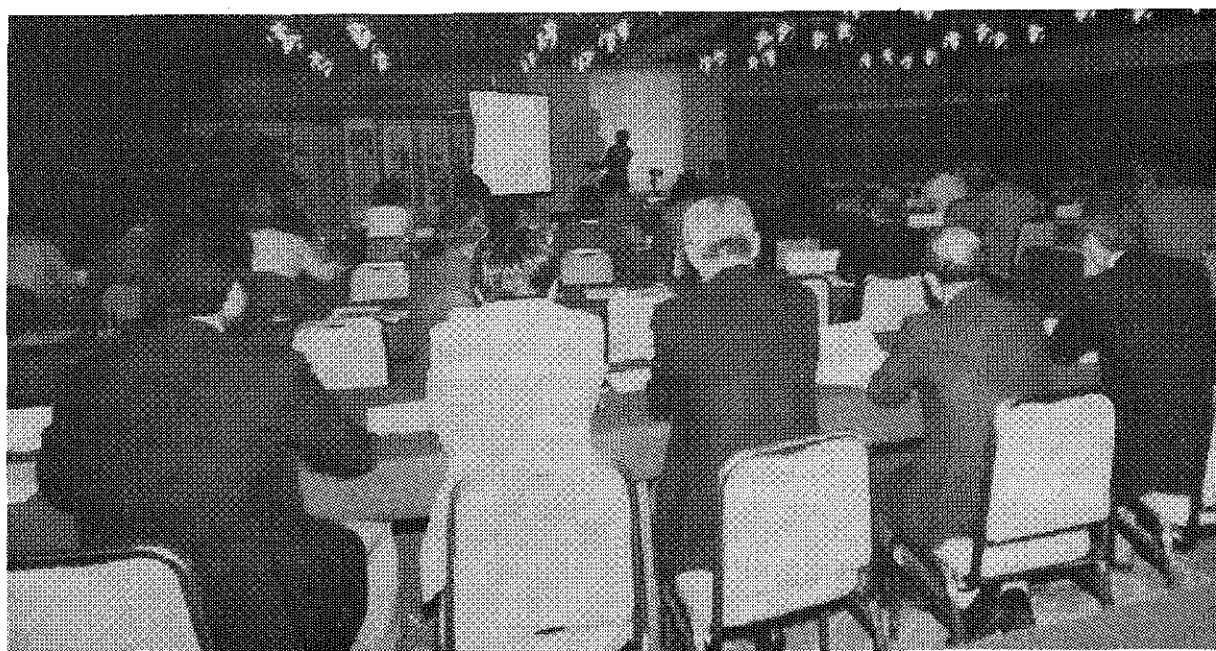
By Kenneth Olmsted

The Far East District sponsored a design conference on May 24 & 25 at the Shilla Hotel in Seoul. There were representatives in attendance from as far away as Washington, D.C., and Hawaii, as well as Japan. Local users were represented by the Air Force and the Facilities Engineer Activity, Korea. All the SOFA Architectural-Engineering firms also participated. The construction side of the house attended and provided valuable feedback to the design community. Total attendance numbered nearly 100 persons.

Kenny Lee, Chief, Design Branch, FED welcomed everyone to the conference and introduced the head table. He further stated that the purpose of the design conference was to exchange technical information within the design and user communities.

Colonel Boone in his opening remarks challenged the general audience to enhance communication by maximum participation. He pointed out that the stated objective was a worthy one, but communication was necessary to carry it through. The Commander then introduced the guest speaker, Mr. Kisuk Cheung, Chief Engineering Division, POD. Mr. Cheung gave an enlightened presentation on the USACE Senior Leadership Conference which was held at Fort Belvoir, Virginia May 3-6. He stressed the importance of conferences such as this and the benefits to all from the exchange of ideas that takes place.

Mr. Bill Holmes, Chief Architect in



Design conference held at Shilla Hotel.

OCE gave a slide presentation on the 1987 Design Awards Program and encouraged FED to submit their best designs for the 1988 competition. There were several other speakers on the agenda from both OCE and POD to round out the first day of the conference.

The second day was started off by Mr. B. S. Yoo, Chief, Mechanical-Electrical Section, Design Branch, POD. He gave a technical presentation on exterior building insulation which was of interest to both mechanical engineers and architects. Interesting talks were also given by FEAK and FED Construction Divisions which provided feedback to designers from different

points of view. All of the SOFA Architectural/Engineer firms made presentations as well, all of this complimented presentations made by other organizations.

No article would be complete without giving our compliments to the Chef at the Shilla Hotel for the wonderful buffet luncheon which he served both days.

Closing comments were made by Mr. Pete Packard, Deputy Commander, FEAK; Mr. Ed Tohill, Chief, Construction Division, FED; and Mr. Kisuk Cheung. Overall, the feeling was that FED had accomplished its stated objective and that the conference was a success.

Long awaited commissary opening

The U.S. Army Troop Support Agency, Western Commissary Region, Far East Commissary District celebrated the grand opening of their new Commissary on Yongsan's South Post June 9. Lt. Col. Eldridge Vincent, Commander, Far East commissary District acted as the master of ceremonies for the event. He introduced

various speakers including Brig. James Hayes, Commander, U.S. Army Troop Support Agency at Fort Belvoir, Virginia. General Hayes described briefly what the new facility had to offer over the old and just how the commissary came into being.

At the conclusion of the brief ceremonies the ribbon was cut and the

mad rush was on. Everyone wanted to see just how the new store looked and what had been added. There have been over 1800 line items added, so that there will be more variety to shop from. New scanning registers should cut the time you have to wait to check out, and there are a total of seventeen check outs in the new store.



New Yongsan commissary completed June 9.

THIS COPY OF THE EAST GATE EDITION
IS THE PERSONAL PROPERTY OF . . .

TO:

CEPOF-ED
D
DA
CHON, SONG-HO

WE HOPE YOU ENJOY THIS EDITION AND
OTHERS THAT FOLLOW: ADDRESS COMMENTS
TO: CEPOF-PA, USAEDFE, APO SF
96301-0427

Commander's Corner

This month we celebrate the 31st Birthday of the Far East District. It gives me a warm feeling to note that in the past year we have continued to add positive accomplishments to the fine history of this organization. That history is replete with the ability to deliver under difficult circumstances. I cannot imagine anything more difficult than achieving quality outputs at a time when the size of the organization is diminishing. Each of you should be extremely proud of that achievement. Unfortunately we must face more of the same this next year, but I am certain through your continued professional efforts the mission will again be accomplished to the highest standards.

I have on several occasions remarked that FED is truly a multi-national corporation. We blend several diverse attitudes and cultures through building a team of US military, US civilian, KN

civilian, joint venture A/E firms and Korean construction contractors. I am often amazed at just how well you make all of that work. You have my admiration as well as the admiration of those we serve. I think that each one of us has received many opportunities to grow in this unique environment. So as we recognize FED's thirty-first birthday, celebrate the fine work you have done, reflect on what has been done for you, and remember that all of us should be preparing to do it better in the future.

BUILD FOR PEACE!

Col. Howard Boone
District Engineer



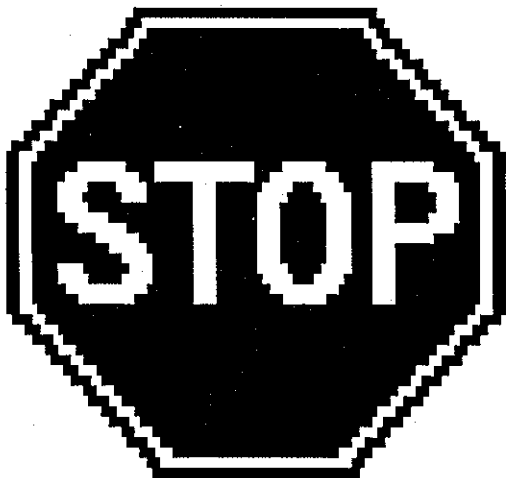
Bob Hope, Brooke Shields, Gloria Estefan and company dropped in at NAO during their recent visit to Korea. The staff of NAO, were caught off guard by the short notice, however they were able to provide the guests with a warm welcome. After a quick briefing the photo above along with others were taken and the troupe was off to visit elsewhere.

Register to vote

Karen Steinbeck

Are you registered to vote? Deadline for registration for the November 8 general election is mid September. Twelve FED people have stopped by LMO to pick up Federal Post Card Applications (FPCA) for registration/request for absentee ballot during the month of May. LMO still has plenty of applications. Get yours now, complete it with assistance from the '88, '89 Voters Assistance Guide and mail it this month to avoid the August/September rush.

Remember, voting is one of the most important rights you have as an American Citizen. You can't exercise this right if you are not registered. Being overseas you won't get a ballot unless you request one. Be an active citizen. **Register! Request a ballot! VOTE!**



Webster's New World Dictionary defines the above word in several ways, to cause to cease motion, activity, etc; to halt the progress of a vehicle; and as an adjective that stops or is meant to stop (a stop signal or sign).

It seems that many of us here at FED, both American and Korean need to take time to read the above definition when it comes to driving here on the compound. There are several STOP SIGNS located around the compound. We note here the one in front of the Headquarters Building (S-62). In a brief period this past month we counted twenty seven cars that not only did not stop, but did not even slow

their progress when approaching the sign.

Pedestrians here on the compound are usually on their way to a meeting or delivering instructions to someone else here in the area and are not intent on where they are walking or what the traffic situation, they are usually deep in thought, as a result it is the driver's responsibility, just as in the states, to watch out for them. Of course it is the pedestrian's responsibility to protect themselves as much as is possible also.

The STOP sign means just that, your vehicle should be brought to a complete halt, you should observe the cross walk, and if there are no pedestrians present proceed with caution through the area. Just glancing at the crosswalk and because you see no one proceeding without stopping is not enough. In the case of the Headquarters crosswalk, building S-64 is very close to the corner. A person hurrying to a meeting could enter the crosswalk with little or no warning to the driver. The pedestrian has the RIGHT OF WAY, the onus is on the driver to STOP at designated STOP SIGNS.

Let's all work and drive safely. Protect the lives of others here on the compound, by obeying the few traffic signs that we have.



JULY 4TH



East Gate Edition is an unofficial publication authorized under the provisions of AR-380-81. It is published monthly by offset for the Far East District of the U.S. Army Corps of Engineers, located in Seoul, Korea, APO San Francisco, California 96301-0427.

Editorial views and opinions expressed are not necessarily those of the Corps of Engineers or the Department of the Army. Letters to the editor are encouraged.

Deadline for submitting articles is the 5th of the month preceding the publication. Subscriptions are available free of charge but must be requested in writing. Circulation 800. Address mail to Editor, East Gate Edition, CEPOF-PA, APO SF 96301-0427. Telephone 721-7501/7504.

District Engineer Col. Howard E. Boone
Chief, Public Affairs E. N. "Al" Bertaux
Editor, Photographer Jay Y. Kim

POD Commander sends birthday message

June 3, 1988 marks the 31st anniversary of the birth of the U.S. Army Corps of Engineers, Pacific Ocean Division. While we will all take time out later this month to participate in Organization Day Activities (FED June 17th), it is important that we all take a few moments to reflect on our accomplishments of the last 31 years.

Over the last three decades POD has grown from a \$57 million workload to our current \$1 billion annual placement. All of us in POD should take great pride in the vast contributions POD has made to our country through our

military construction and water resource management programs.

There have been many changes within POD during the last 31 years, but the thread of continuity that has made POD great is the esprit de corps, professionalism, dedication, and integrity of POD's work force. So it is to you, the people who make POD so special, that I say thank you and Happy Birthday!

Brig. Gen. Arthur Williams
Commander
Pacific Ocean Division



Brig. Gen. Arthur Williams

Organization Day June 17

Henry Hatch new Chief of Engineers

Maj. Gen. Henry J. Hatch has been nominated by President Reagan to become the next Commanding General and Chief of Engineers. His nomination awaits confirmation of the United States Senate.

Hatch who commanded the Corps' Pacific Ocean Division at Fort Shafter, Honolulu from April 1979 to October

1981, will succeed Lt. Gen. E. R. Heiberg III, who retired from military service in May. Hatch has also been nominated to the grade of lieutenant general, a three-star rank.

Hatch is currently serving as Director of Civil Works in the Office of the Chief of Engineers in Washington, D.C. He has been assigned to this position since August 1985.

As the new Commander and Chief of Engineers for the Corps, Hatch will be responsible for military construction for both the U. S. Army and the U. S. Air Force in the United States and overseas. He will have the executive responsibility for the development and management of the nation's water resources programs, which include navigation, flood control, hydroelectric power generation, water supply for municipalities and industries, and recreation at Corps of Engineers projects. In addition he will serve as the executive agent for the Army's worldwide facilities engineering activities and will be the senior uniformed engineer advisor to the Army's Chief of Staff in the Pentagon.

Hatch's previous assignments have included service as the Assistant Chief of Engineers on the Army staff in the Pentagon; Engineer for the U. S. Army

in Europe, Commander of the 2nd Infantry Division Support Command in Korea, Commander of the Corps' Nashville Engineer District, Staff Officer in the Office of the Army Chief of Staff, Commander of the 326th Engineer Battalion, 101st Airborne Division in Vietnam, and as an Assistant Professor at the U. S. Military Academy at West Point.

Hatch is a 1957 Graduate of the U. S. Military Academy at West Point and has received a master's degree in geodetic science from Ohio State University. He is also a graduate of the U. S. Army Command and General Staff College.

Among his military decorations are the Legion of Merit, two Meritorious Service Medals, two Bronze Star Medals, three Air Medals, and two Army Commendation Medals. He is a Ranger, master parachutist and wears the Army Air Assault Badge.

Hatch was born in Pensacola, Florida and is married to the former Shelley Hollister. They have three children. He is also a member of the Society of American Military Engineers and Tau Beta Pi, a licensed lay leader in the Episcopal Church, an avid runner, and a Registered Professional Engineer in the District of Columbia.

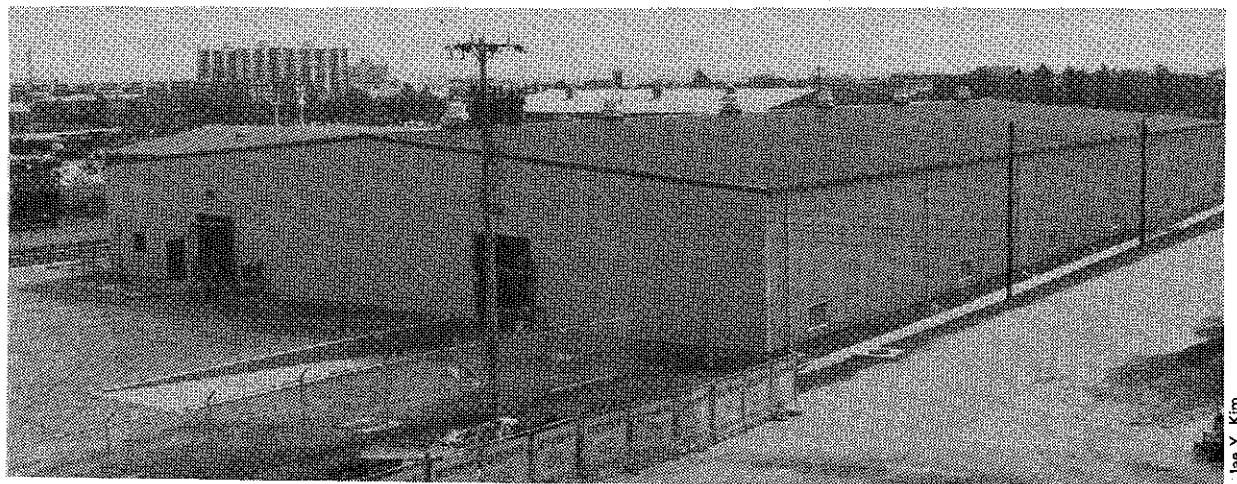


Maj. Gen. Henry Hatch (left) presents a Safety Award to FED Aviation Detachment during his inspection in March 1987.

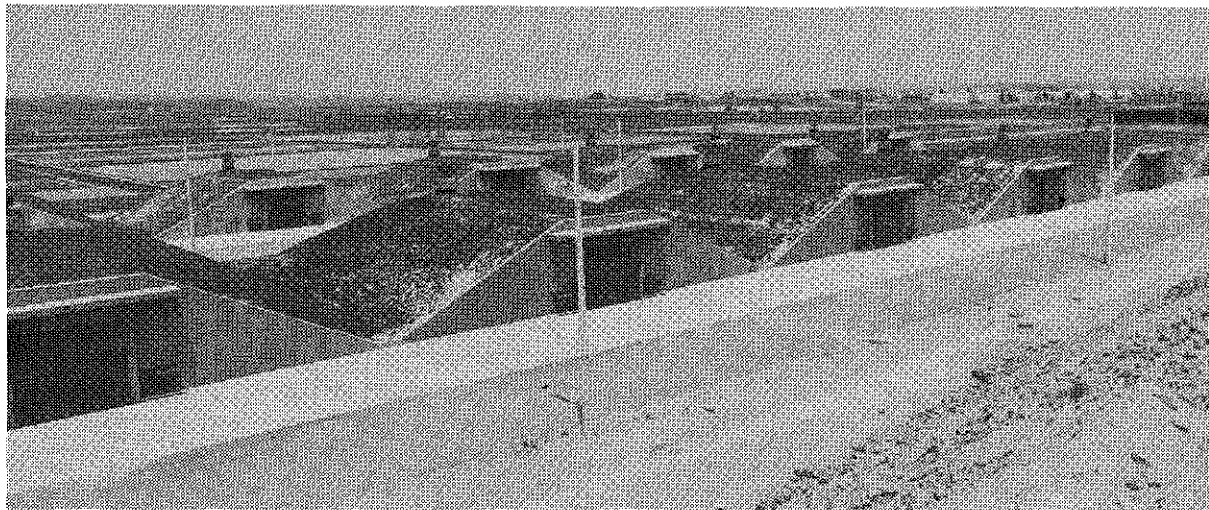
Camp Market warehouse completed

A new 35,000 square foot Covered Storage Facility was completed five months ahead of schedule at Camp Market. Yo Jin Industrial Company, Ltd began the \$1.3 million project which provides storage space for the Defense Reutilization and Marketing Office. The building, which is insulated and heated provides for offices and break areas, security cages, and other storage facilities.

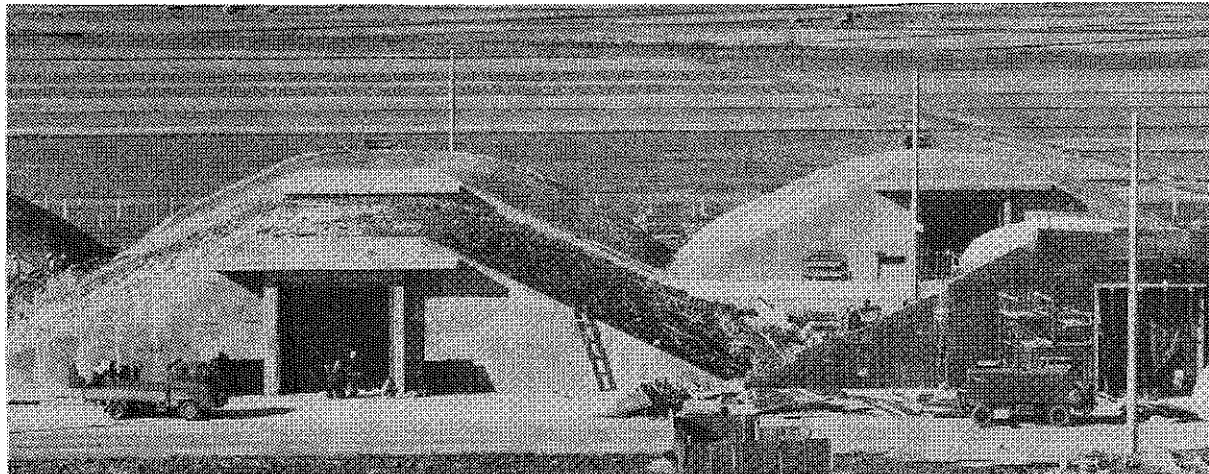
MSgt Jimmie Walden of the Area III Resident Office was the Quality Assurance Representative assigned to this project.



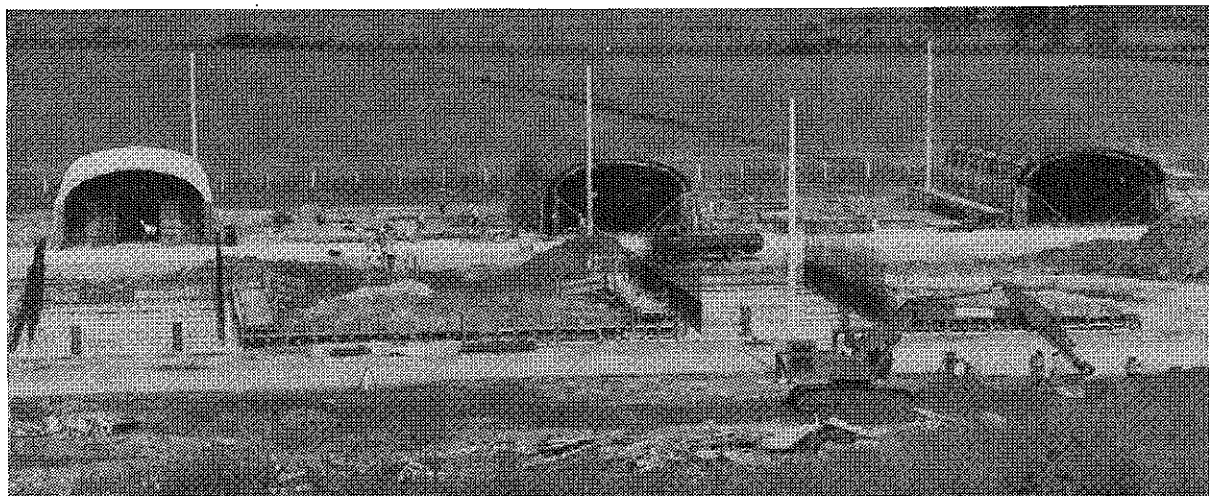
Munition & maintenance storage facility completed



May 1988, completed.



December 1987.



October 1987.

A ribbon cutting ceremony was held on May 20 to mark the completion of the Munitions and Maintenance Storage Facility at Osan Air Base.

Pum Yang Construction Co., Ltd. received the notice to proceed for phase II of this project in September 1987. Phase II is scheduled for completion in November 1988 and Phase III is scheduled to be awarded in August 1988.

This facility is another example of excellence in construction and in the U.S. commitment to maintain peace in this area of the world.

Pum Yang is to be complemented for completing this project on schedule with only a minimal cost growth. Photographs to the left depict this facility in three stages, October 87, December 87, and the final in May 1988.

Walsh a golf leader

Quentin Walsh of Office Of Counsel did FED proud recently by finishing atop the leader board in 8th Army's first golf tournament of the year, the Glenn Foster Memorial on May 21. Quentin teamed with Jerry Takayesu of the AE firm Trans-Asia to cop top prize in the 2 man best ball contest with a blistering net 55 to vanquish the opposition. Mr. Walsh's gross score of 85 when combined with his handicap of 23 caused no small amount of raised eyebrows and anguished commentary around the clubhouse. The Walsh/Takayesu duo had the last laugh tho as they walked off with the \$200 top prize.

Mr. Walsh is a former President of the New England Division golf league and invites anyone interested in forming a two man team league here at FED to contact him for further discussion.

Commissaries get \$143 million in surcharges

By Sgt. Maj. Rudi Williams, USA
American Forces Information Service

One of the biggest benefits for service members and their families is the commissary privilege — buying groceries and other household items at the price it costs the commissary to purchase the products from merchants. There is no mark-up, and the purchases are tax-free.

So where do commissary managers get the money to operate? From the 5 percent surcharge the cashier adds to your total grocery bill. Military commissaries around the world collected more than \$143 million in surcharges during fiscal 1987.

Why do you have to pay the surcharge? Because the law states that commissaries must recoup enough money to reimburse the government for these operating costs.

That money keeps the com-

missary operating, underwrites new construction and renovations and pays utilities for refrigeration, heating, cooling and telephones. The money is also used for such things as display cases, electronic cash-register tape, forklifts, butcher's tables, safety glasses and shopping carts. Then there are the bills for equipment repair, laundering uniforms and cleaning supplies, not to mention damaged and stolen merchandise.

Surcharge money can't pay salaries. They come out of appropriated funds.

Here's a breakout of how much commissaries in each military service collected last year:

□ Navy — \$42.2 million. "We used \$13.8 million for construction, \$7.4 million for supplies, \$6.7 million for equipment, \$8.3 million for utilities and \$5.8 million for maintenance and other services," said a Navy commissary spokes-

man.

Gross sales in Navy commissaries for fiscal 1987 were \$844.1 million, up 4.5 percent over fiscal 1986.

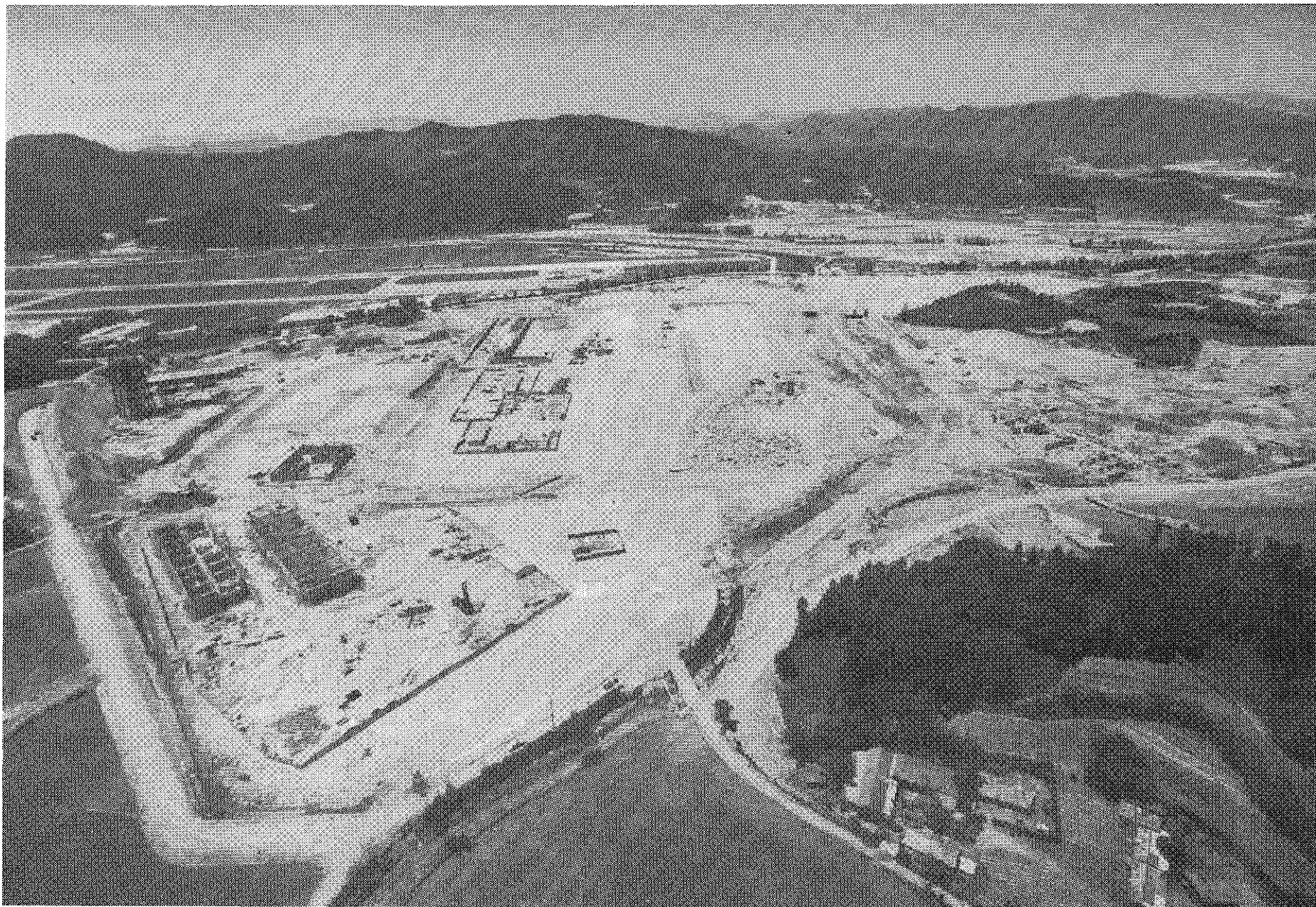
□ Marine Corps — Some \$8.3 million was collected in surcharges during fiscal 1987. Marine commissaries grossed \$167 million.

□ Army — Commissary customers paid \$85.2 million in surcharges during fiscal 1987. Gross sales were more than \$1.73 billion, an increase of more than \$84 million when compared to fiscal 1986 sales.

□ Air Force — "Our customers paid \$107.7 million in surcharges during fiscal 1987," said a spokesman. "Our gross sales were more than \$2.2 billion. We used 41 percent of the surcharge money for construction and modernization." ■



R-401 continues to grow at Wonju

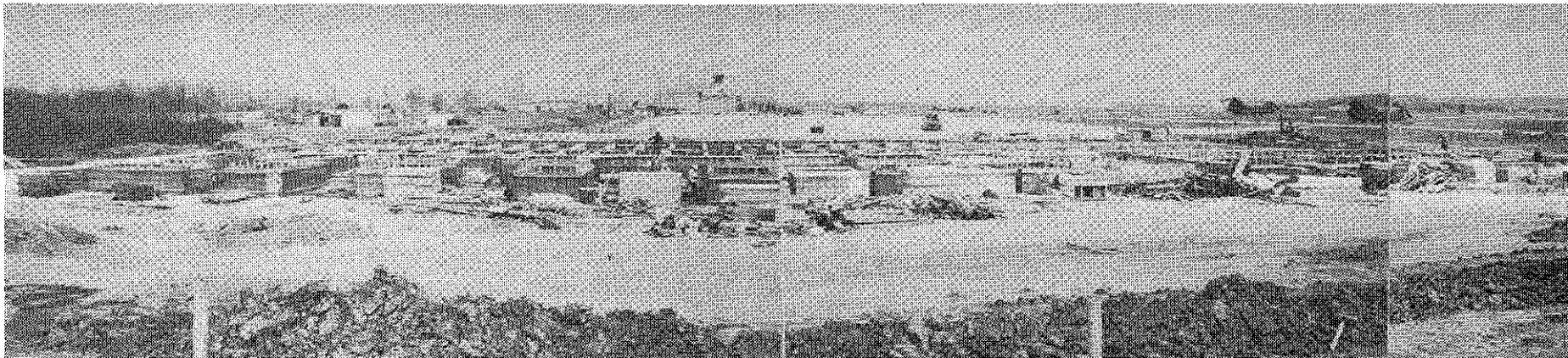


Jae Y. Kim Pilots CW4 A. Mattingly, CW4 R. Watson

R-401 Aviation Facilities Project located 5 miles north of Camp Long was approximately 27% complete as of June 6 with completion scheduled for March 89. Miryung Construction Co., Ltd is the contractor. R-401 is one of the model Combined Defense Improvement Program (CDIP) Projects. The Ministry of National Defense, Republic Of Korea manages the project and is spending \$22.4 million of their funds. Design/engineering and construction surveillance is being done

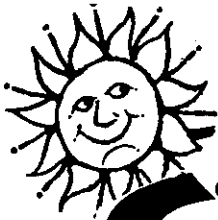
by FED with \$3.4 million in US funds. Under construction are 2 enlisted billets, 2 officer billets, aviation maintenance hangar, fire station, parking aprons and helipads, vehicle maintenance facility plus all support facilities for these buildings. R-401 is being readied for the deployment of an attack helicopter battalion and a maintenance company of the US Army.

Unit maintenance hangar construction at Humphreys



Chi Yong Hae

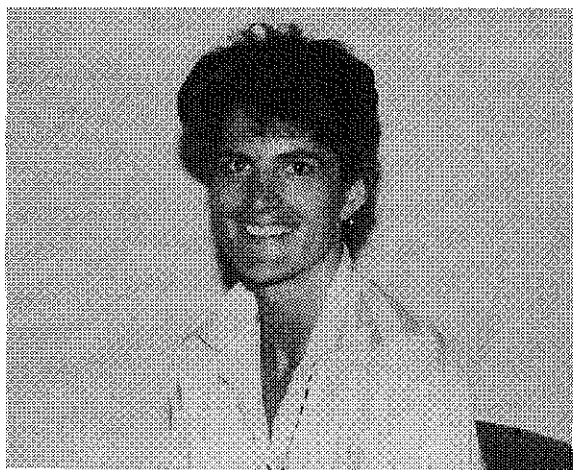
Placing grade-beams, wood forming and reinforcement bar for construction of 802nd Engineer Battalion unit maintenance hangar, Camp Humphreys.



Hello
SUMMER



Welcome new FED faces



Vernet Faver, Clerk Typist, OEB.



William Baker, Jr., Ration Control Clerk.

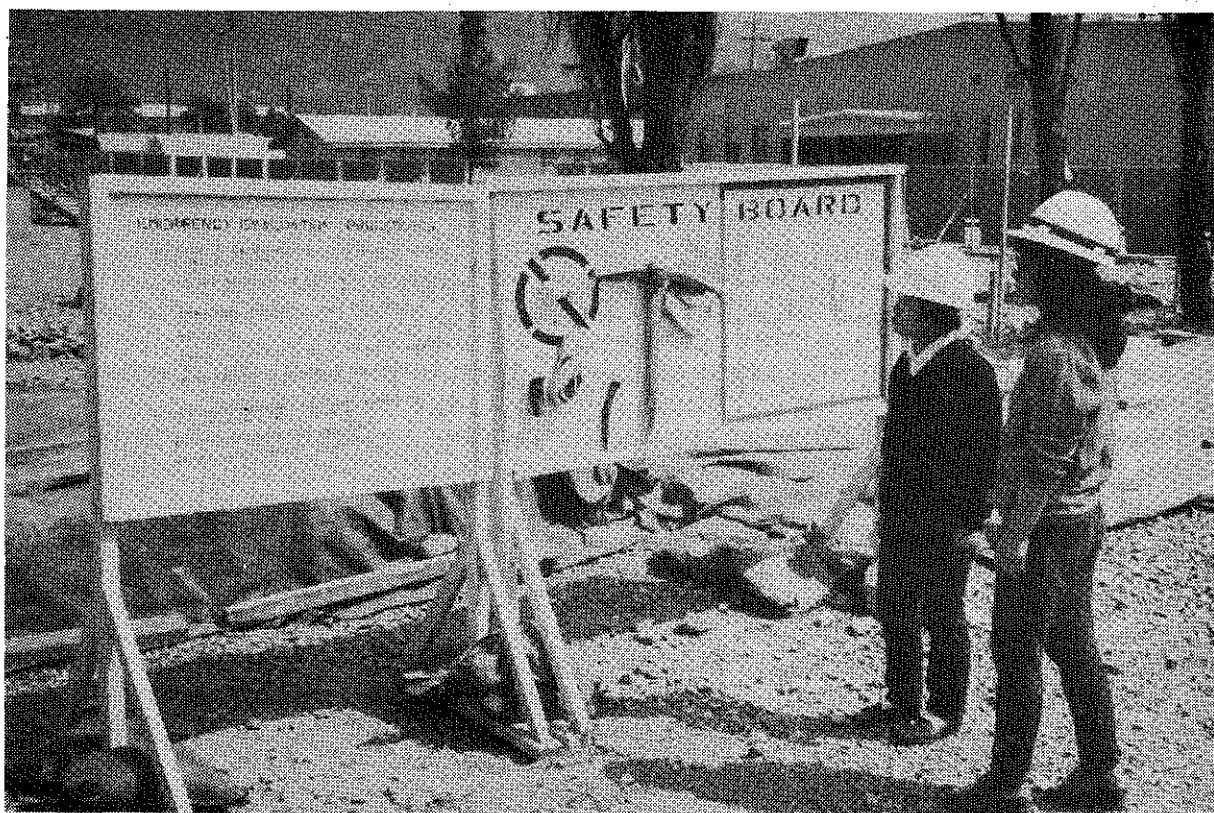
Happy Father's Day
June 19



Casey secretaries tour jobsites

Capt. Mark Roncoli

In honor of Secretaries Week, and in appreciation for their fine service, the secretaries at the Casey Project Office toured all of the various jobsites administered by the Casey Project Office. On April 28 Ms. Choe, Mi-Suk and Ms. Kim, Myong-Hui had the opportunity to see first hand just what the engineers in their office are accomplishing. Not only did this provide a little excitement but it enabled them to obtain a better understanding of the current construction. While neither of these ladies now claim to be qualified QAR's the office now has someone to turn to if everyone calls in sick.



Casey secretaries visit one of their jobsites.

FED kids computer wizards

Captain Iqbal Qazi, Son of Ainun Qazi, OEB, along with Cathy Wilhoit, daughter of Virginia Wilhoit, Procurement Branch were a part of the team from Yongsan's Seoul American High School. These students along with three others won the DODDS Pacific Regional Computer Programming contest held in May at Yokota High School in

Japan.

The "Wiz" kids of Seoul High School were declared the best computer programmers in the Pacific-wide DODDS system, and were awarded the travelling trophy for 1988. Good luck to all of the team members who participated in this competition.



Iqbal Qazi (right) receives the team trophy in Yokota.

OEB employees' birthday



(L-R) Capt. Bill Cross, FED Army Health Facility Planning Officer, Kim Su UK and Yi Kwi Hwan cut their birthday cake during OEB get-together in May.

Retirement and sick leave: How they work

By Jim Garamone
American Forces Information Service

Sick leave is an insurance policy for most federal workers, but it can also be money in the pocket for many nearing retirement.

It accumulates at a rate of four hours per pay period. Unlike annual leave—which workers must use or lose—sick leave accumulates as long as a person works for the government.

When people retire, they do not get reimbursed for sick leave hours; however, they may be credited with those hours as part of total federal service for retirement purposes. The arithmetic runs as follows:

Under the Civil Service Retirement System, 2,087 hours of sick leave make up a year and 174 hours make up a month. Thus, accumulating a year's worth of sick leave requires just over 20 years of federal service, six months' worth of sick leave takes 10 years, and so on.

To take an example: A person who retires after 30 years of federal service and has 2,435 hours of accumulated sick leave would actually retire with 31 years and two months of total federal time.

Sick leave itself, however, cannot be used to qualify for retirement. That is, a person with 24 years of federal service cannot add a year of accumulated sick leave and thus be eligible for retirement with 25 years of service.

This raises the question about whether an employee benefits from accumulating sick leave.

A recent General Accounting Office report noted that federal workers now take more sick leave in the years before retirement than at any other time in their careers.

Personnel officials claim employees would be in better financial shape if sick leave was added to their time in service. "The payoff for adding the sick leave to retirement lasts as

long as you receive a retirement check," said an official.

However, federal workers under the new Federal Employees Retirement System plan cannot accumulate sick leave for retirement purposes. This includes employees who chose to leave the Civil Service Retirement System for the new plan as well as new employees since 1984, who are automatically enrolled in the new system.

Those who transferred to the Federal Employees Retirement System had their sick leave frozen for retirement purposes. "If employees end up with fewer hours than they

had when they transferred, then that is what they get. If they save more hours, they still only get the number they transferred with," an official said.

Thus, persons who transfer from the Civil Service Retirement System to the Federal Employees Retirement System with 1,000 hours of sick leave receive 1,000 hours of credit (about six months) when retirement comes around. However, if they end up with 700 hours at retirement time, that's all they get credit for. If they stay and continue to accumulate sick leave, they still get credit only for the 1,000 hours. ■

Translating Sick Leave Into Retirement Credit

DAYS	MONTHS											
	0 and up	1 and up	2 and up	3 and up	4 and up	5 and up	6 and up	7 and up	8 and up	9 and up	10 and up	11 and up
0	0	174	348	522	696	870	1044	1217	1391	1565	1739	1913
1	6	180	354	528	701	875	1049	1223	1397	1571	1745	1919
2	12	186	359	533	707	881	1055	1229	1403	1577	1751	1925
3	17	191	365	539	713	887	1061	1235	1409	1583	1757	1930
4	23	197	371	545	719	893	1067	1241	1415	1588	1762	1936
5	29	203	377	551	725	899	1072	1246	1420	1594	1768	1942
6	35	209	383	557	730	904	1078	1252	1426	1600	1774	1948
7	41	214	388	562	736	910	1084	1258	1432	1606	1780	1954
8	46	220	394	568	742	916	1090	1264	1438	1612	1786	1959
9	52	226	400	574	748	922	1096	1270	1444	1617	1791	1965
10	58	232	406	580	754	928	1101	1275	1449	1623	1797	1971
11	64	238	412	586	759	933	1107	1281	1455	1629	1803	1977
12	70	243	417	591	765	939	1113	1287	1461	1635	1809	1983
13	75	249	423	597	771	945	1119	1293	1467	1641	1815	1988
14	81	255	429	603	777	951	1125	1299	1472	1646	1820	1994
15	87	261	435	609	783	957	1130	1304	1478	1652	1826	2000
16	93	267	441	615	788	962	1136	1310	1484	1658	1832	2006
17	99	272	446	620	794	968	1142	1316	1490	1664	1838	2012
18	104	278	452	626	800	974	1148	1322	1496	1670	1844	2017
19	110	284	458	632	806	980	1154	1328	1501	1675	1849	2023
20	116	290	464	638	812	986	1159	1333	1507	1681	1855	2029
21	122	296	470	643	817	991	1165	1339	1513	1687	1861	2035
22	128	301	475	649	823	997	1171	1345	1519	1693	1867	2041
23	133	307	481	655	829	1003	1177	1351	1525	1699	1873	2046
24	139	313	487	661	835	1009	1183	1357	1530	1704	1878	2052
25	145	319	493	667	841	1015	1188	1362	1536	1710	1884	2058
26	151	325	499	672	846	1020	1194	1368	1542	1716	1890	2064
27	157	330	504	678	852	1026	1200	1374	1548	1722	1896	2070
28	162	336	510	684	858	1032	1206	1380	1554	1728	1901	2075
29	168	342	516	690	864	1038	1212	1386	1559	1733	1907	2081

To use this chart: Take your hours of sick leave and find the closest number. Look at the top of the chart for the number of months it will add to retirement and look at the column at the left for the number of days.

SOFA customs violators hammered

Editorial by Lt. Col. R.G. Schumann
Chief International Affairs Division
Office of the Judge Advocate
U.S. Forces Korea

Seoul (USFK) May 6, 1988--Korean courts treat customs offenders like hard core criminals. That category includes: those who buy exchange merchandise for blackmarketeers, those who bring unauthorized items to Korea in their suitcases, and those who ship other people's properties in their household goods.

In several recent court decisions, Korean judges have given these kinds of customs violators sentences akin to those handed out to robbers and rapists.

One soldier's wife is currently unable to return to the United States with her husband because she transferred two exchange TVs and related items to a blackmarketeer. For her violation of customs law, she was sentenced in March 1988, to eight months in prison and a fine of nearly \$11,000. Although her prison sentence was suspended, she can't leave the Republic until she pays the fine. At this writing her husband had his rotation orders scheduling him to leave Korea for change of duty station by May 7.

Two civilian employees were also convicted in March of breaking the customs law. They shipped golf clubs

and other items for a Korean with their household goods. One got three years in prison and a fine of nearly \$110,000, and the other got 30 months. They each could have gotten even stiffer sentences, but the panel of judges sympathized with their story. They said that they didn't realize what they were shipping and they received no money from their Korean "friend."

Although both prison sentences were suspended, the fine was not, and both face firing from their federal jobs.

One female soldier, the mother of two small children, is currently serving a five year sentence in Korean prison. She is imprisoned there, alongside murderers and robbers, because she attempted to smuggle wristwatches into Korea in 1982. She's not due for release until May 1991.

Two soldiers and a dependent wife are now facing criminal prosecution for an alleged conspiracy to smuggle gold bars into Korea aboard a Military Airlift Command flight.

Under ROK law they could face a sentence of death. While no one has actually been executed for a customs violation, the death penalty is still authorized as the maximum punishment for customs offenses involving large sums -- more than about \$27,000 -- in taxes evaded. It is more likely that the Korean court will impose long prison

sentences and huge fines if the two soldiers and family member are convicted.

Knowing this, blackmarket rings frequently lure uninformed Americans into helping them, claiming to have friends "on the inside" to guarantee they won't get caught. Invariably, this is a lie; the local blackmarketeers will disappear, leaving their American "helpers" to face the music.

In some cases, the blackmarketeers themselves are believed to have given authorities tips leading to the arrest of American helpers. This happens when "helpers" start to learn too much about the operation and the blackmarketeers think it's time to dispose of them.

To avoid such problems, never buy anything from an exchange, commissary, or Class VI store unless it's for your own or your family's use. If you wish to give an item as a gift to a Korean national, make sure it's a bona fide gift specifically authorized by regulation. Don't let anyone else ship their things with your household goods. Pack only reasonable quantities of items for your personal use or that of your family members. If you have any questions about what's authorized in Korea, contact your chain of command, legal office or military police customs office.

Anything else is not only illegal -- it's dumb!



동대문 신문

미육군

극동지구 공병단

“평화를 위한 건설”

JUN 20 1988

제 6 권 제 61 호 1988년 6 월

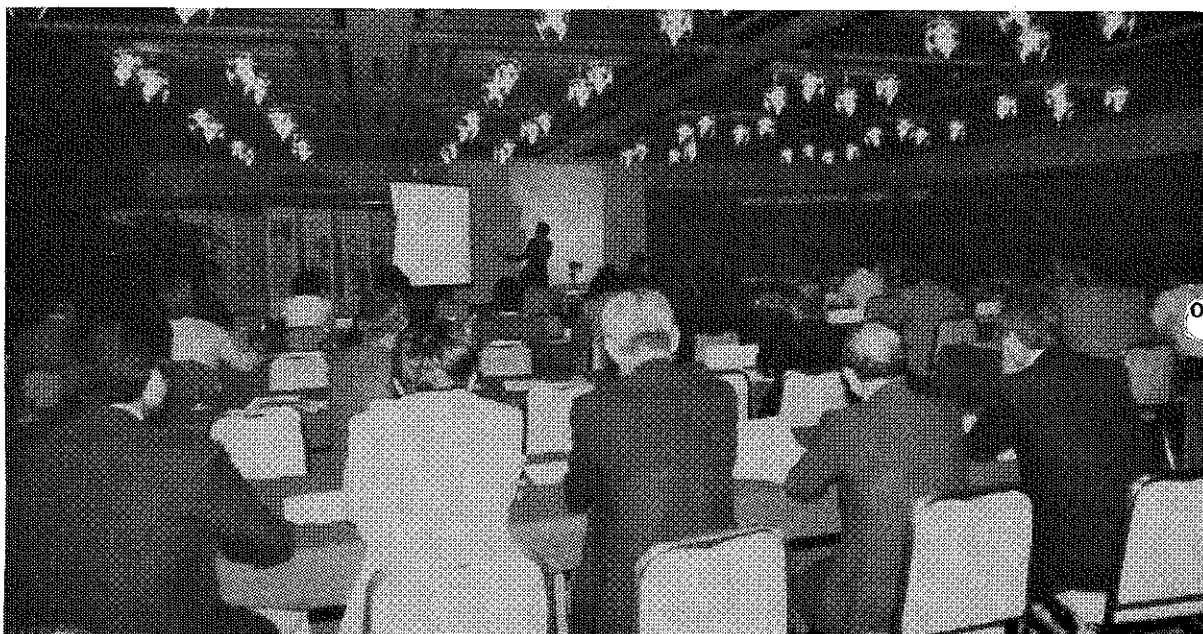
극동지구공병단 후원 공사설계회의 개최

지난 5월24일과 25일 양일간에 걸쳐 신라호텔에서 FED후원으로 설계에 관한 회의가 개최되었다. 이번 회의에는 워싱턴과 하와이 및 일본에서의 공병단 대표들도 참석하였다. 또한 주한공군엔지니어와 FEA 및 AE회사의 관련자들도 참석하였다. 공사부에서도 참석함으로써 설계분야에 대한 유익한 자료를 제공하였다. 모두 100여명의 엔지니어들이 이번 설계회의에 참석하였다.

회의에 앞서 FED 설계과장 Kenny Lee씨는 환영사와 더불어 임원을 소개하였다. 이어서 그는 이번 회의의 목적은 설계담당자와 사용자측 간의 기술적인 정보교환을 위한 것이라고 설명하였다.

Howard Boone FED사령관은 개회연설에서 모두가 최대한으로 참여 함으로써 상호간의 정보교류를 증진시켜야 한다고 말하였다. 그는 또한 이 목적은 훌륭한 것이지만 이의 수행을 위하여서는 상호간의 정보교환이 필요하다고 강조하였다. 이어서 Boone 사령관은 POD기획부장 정기석씨를 찬조연사로 소개하였다. 정기석씨는 지난 5월 3일에서 6일까지 버지니아주 Fort Belvoir에서 개최되었던 USACE 상급리더쉽 회의에 관하여 소개하였다. 그는 이와같은 회의의 중요성과 이러한 모임을 통하여 이루어지는 상호간의 아이디어 교환으로 인한 잇점을 강조하였다.

OCE 건축설계책임자 Bill Homes씨는 1987년 우수설계시상계획에 관한 슬라이드를 보여주면서 올해의 행사에는 FED가 가장 훌륭한 설계를 제출할 수 있도록 격려하였다.



신라호텔에서 개최된 설계회의.

첫날 회의에는 다양한 주제에 관한 주최측의 강의 이외에 OCE와 POD에서 참석한 임원들의 강의도 있었다.

둘째날 회의는 B.S. YOO POD 기계 전기과장의 강의로 시작되었다. 그는 기계 및 건축기사들의 관심사인 외부건물의 단열법에 관한 기술적인 설명을 하였다. 또한 FEA와 FED공사부 엔지니어들이 서로 다른 견지에서 본 문제점을 설계담당자들에게 제

기해준 다양한 토론이 전개되었다. AE 회사측에서도 강의가 있었다. 또한 신라호텔측의 점심식사 부패를 위한 특별배려도 이번회의를 더욱 성공적으로 끝낼 수 있게 하여주었다.

폐회식때에는 FEA부책임자 Pete Packard, FED공사부장 Ed Tohill 및 정기석씨의 논평이 있었다. FED후원의 이번 설계회의는 많은 성과를 거두고 성공적으로 끝났다.

용산 카미서리 준공

FED 창단기념일 6월17일



지난 86년 4월 1,230만불의 예산으로 착공된 용산카미서리가 2년만인 지난 6월9일에 완공되어 고객들에게 많은 편의를 제공해주고 있다. 풍림 산업주식회사가 시공을 맡았으며 FED Area III 현장사무소에 근무하는 김철환씨가 감독을 맡았다.



현대식 신축카미서리에서 쇼핑을 하고 있는 고객들.

사령관 코너

이번달 우리는 FED창단 제31주년을 맞게된다. 지금까지 우리 FED의 훌륭한 역사를 이어 더욱 적극적인 업무수행을 지속해 낸 것을 생각하면 본인은 더욱 흐뭇한 마음을 갖게된다. 이는 어떠한 어려운 상황도 극복해 낼 수 있는 능력으로 충만된 역사라고 할 수 있다. 감원이 이루어지고 있음에도 불구하고 훌륭히 업무를 수행해 낸다는 것보다 어려운 일은 아마 없으리라고 본인은 생각하고 있다. 여러분 각자는 이러한 사실을 한층 더 자랑스럽게 생각하여야 할 것이다. 유감스럽게도 내년에도 올해와 같은 상

황에 직면하고 있지만 여러분의 지속적이고 전문적인 노력으로 인하여 우리의 업무는 또다시 최고수준에 도달하게 될것이다.

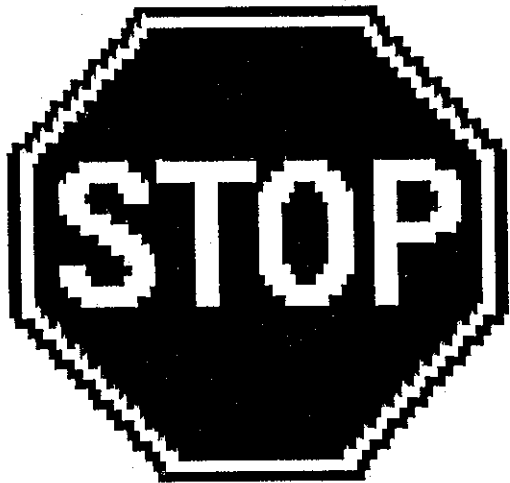
몇몇경우 본인은 FED가 진정 다국적회사와 같다는 사실을 발견할 수가 있었다. 미군, 미국민간인직원, 한국인직원, AE회사및, 한국측 건설회사가 모두 하나가 되어 서로 다양한 태도와 문화를 잘 조화시켜 나가고 있다. 본인은 가끔 여러분이 그러한 업무를 모두 어떻게 그렇게 훌륭히 해낼수 있는가 감탄해 마지 않는다. 뿐만 아니라 우리가 일을 해준

사람들도 감탄해 마지않고 있다. 본인은 여러분 각자가 이렇게 특이한 상황하에서 더욱 성장할 수 있는 많은 기회를 가졌으리라고 생각한다.

FED 31주년 기념일을 맞이하여 여러분이 이룩한 훌륭한 업적을 축하하며 또한 여러분을 위하여 이룩된 것을 반영하는 동시에 앞으로 업무에 더욱 충실할 것을 명심하기 바란다.

평화를 위한 건설!

하워드 분 사령관



뉴월드 사전에 의하면 정지라는 단어는 동작이나 활동을 중지시키기 위한 것, 차량의 진행을 멈추기 위한 것, 또는 정지시키거나 정지를 뜻하는 형용사(정지신호나 표시)로서 그 의미를 정의하고 있다.

모든 FED근무자및 방문객들은 영내에서의 운전 때 이와같은 의미를 다시한번 되새겨볼 필요가 있다고 생각한다.

FED영내에는 현재 몇개의 정지표시가 있다. 사령관실(S-62) 앞의 횡단보도를 예로 들면 이곳에서는 지난 한달동안 27대의 차량이 정지표시를 무시하고 그대로 통과하였을 뿐만 아니라 속도도 전혀 늦추지 않는 것으로 나타났다.

FED영내의 보행자들은 대개의 경우 업무수행이나 회의등의 이유때문에 차량운행등에는 별로 신경을 쓰지않고 업무에만 주로 몰두하면서 걷고있는 경우가 많기 때문에 미국의 경우와 마찬가지로 안전운

행은 주로 운전자의 책임이라고 할수가 있다. 물론 가능한 한 자신을 보호하는 것은 보행자의 일차적인 책임이다.

정지표시는 차량을 완전 정지시킨후 횡단보도 양쪽을 확실히 살펴보고 아무 이상이 없을때 그 지역을 조심스럽게 통과하는 것을 의미한다. 횡단보도근처에 아무도 없다고 해서 정지하지않고 그대로 지나가는 것은 위반이다. 사령관실 앞에 있는 횡단보도는 또한 S-64건물의 모퉁이이기도 하기때문에 매우 위험하다.

회의에 늦은 직원이 통과차량에 전혀 주의를 기울이지 않고 그대로 건너는 경우도 많다. 정지표시가 있는 횡단보도에서의 우선권은 보행자가 갖고 있으며 정지할 책임은 운전자에게 있는 것이다.

얼마되지도 않는 영내의 교통표시를 철저히 준수함으로써 안전근무와 운행에 유의하기 바란다.

OEB, 직원들 생일을 축하



(좌로부터) FED의료시설계획담당관 Bill Cross대위, 김수옥, 이규환 씨가 지난 5월의 OEB직원 생일축하파티에서 함께 케익을 자르고 있다.



지난달 프리 올림픽쇼를 위하여 한국에 왔던 브룩실즈와 밥 호프가NAO 지역을 방문하고 있다.

이 신문은 미육군규정 360-81조항에 의거, 승인된 비공식 간행물이다. 게재된 모든 견해와 의견은 반드시 미육군성을 대변하는 것은 아니다. 이 신문은 대한민국 서울에 주둔하고 있는 군우 96301 미육군성 극동지구 공병단에 의해서 월간으로 발행되고 있다. 전화번호는 2917-501(미8군), 270-7501(일반)이다. 발행방법은 옵셋인쇄로서 매회 800 부가 인쇄된다. 구독은 무료이나 반드시 서면으로 신청해야 한다. 원고 마감일은 매월 5일까지 이다.

지구공병단 사령관 하워드 분 대령
공보실장 앨 벌토
편집담당 김 재열

POD사령관 창단기념메시지 보내와

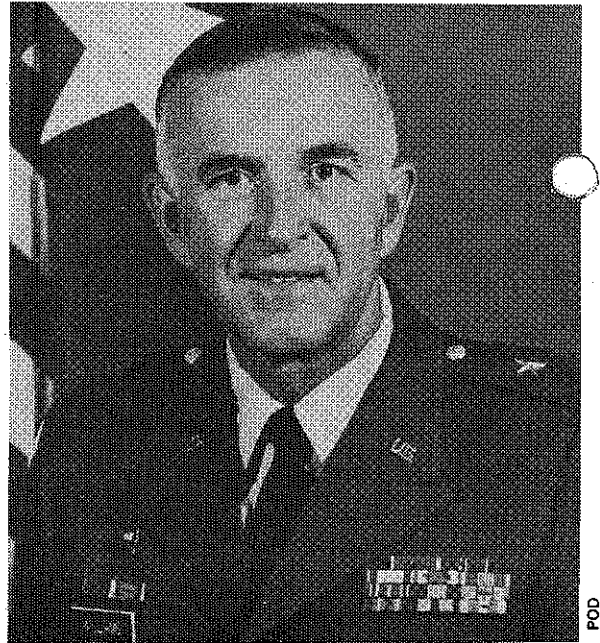
1988년 6월 3일은 POD창단 31주년 기념일이였다. 우리모두 이달말(6월17일)에 있게될 창단기념일 행사에 참가하기에 앞서 지난 31년간 우리들이 이룩한 업적을 잠시 이시점에서 생각해 보는 것도 중요한 의의가 있다고 생각한다.

지난 3세기에 걸쳐 POD의 예산규모는 연간 5천 7백만불에서 현재의 10억불로 크게 성장하였다. POD에 근무하고 있는 우리모두는 그동안 우리가 국방건축과 수자원관리계획을 통하여 국가에 봉사한

것을 큰자랑으로 생각하여야 할 것이다.

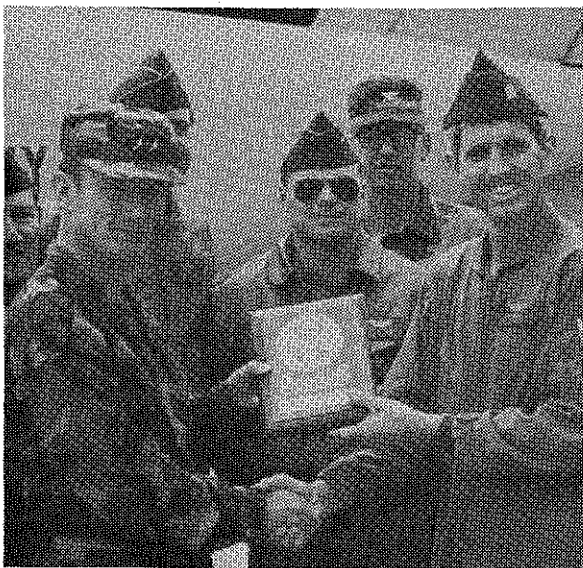
지난 31년간 POD내부에도 많은 변화가 있었다. 그러나 무엇보다도 POD를 크게 만든 지속적인 맥은 우리들의 단결심, 전문성, 헌신정신 및 성실성이었다. 본인은 POD를 이렇게 성장시킨 사람들, 바로 여러분들에게 감사하며 아울러 창단기념일에 축하를 보낸다.

아더 윌리엄스
POD사령관



Organization Day June 17

신임 미육군 공병단장에 Henry Hatch소장



Hatch소장(좌측)이 지난해 3월 FED를 방문하여 Aviation Detachment에 안전표창장을 수여하고 있다.

Henry Hatch소장이 미국 대통령령에 의하여 신임 미육군 공병단사령관으로 임명되었다. 이 발표는 현재 미국상원의 인가를 남겨놓고 있다.

지난 1979년 4월부터 1981년 10월까지 POD 사령관을 역임한바 있는 Hatch소장은 지난 5월에 은퇴한 Heiberg 미육군 공병사령관의 후임으로 근무하게 되며 동시에 중장진급도 예정되어 있다.

Hatch소장은 현재 워싱턴의 미육군 공병사령관실에 있는 대민공사국장으로 지난 1985년 8월부터 근무하고 있다.

신임 공병사령관으로서 Hatch소장은 미국 국내및 해외의 육군과 공군을 위한 공사의 책임을 맡게된다. 또한 국가 수자원계획의 개발과 관리의 책임도 지게 되며 이업무에는 항해, 홍수통제, 수력발전, 도시와 산업을 위한 수자원의 공급 및 레크리에이션에 관한 사항이 포함되고 있다. 또한 전세계 미육군의 시설 공병관리업무를 위한 수석간부 및 국방성 육군참모총장의 군 엔지니어 상담역으로도 근무한다.

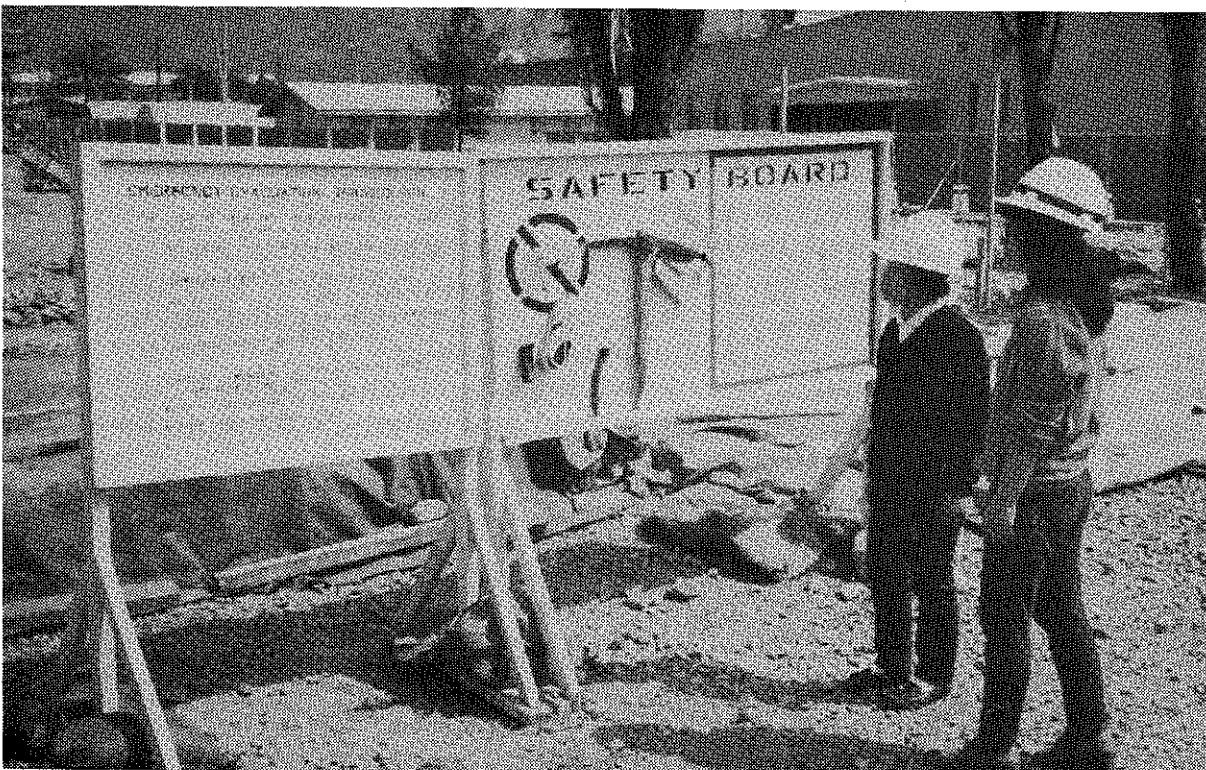
근무경력으로는 국방성 육군참모실 부공병감, 주 유럽 미육군 공병사령관, 주한 미 2사단 지원사령부 사령관, 내쉬빌공병단 지구사령관, 육군참모장실 간부장교, 제326공병대대장, 베트남 제101공수부대근무 및 미육군사관학교 부교수로도 근무하였다.

1957년 미국 육군사관학교를 졸업한 Hatch 소장은 오하이오 주립대학에서 측지학 석사학위를 받았으며 또한 미육군 지휘관 및 참모대학도 졸업하였다.

포상으로는 유공훈장, 공로훈장 2번, 동성훈장 2번, 공군 수훈장 3번, 육군표창훈장 2번을 수상하였다. 또한 유격훈련 및 공수훈련도 수료하였으며 육군 공정승격배지도 지니고 있다.

미국 플로리다주 펜사콜라에서 출생한 그는 쉐리 할리스터 여사와 결혼, 3명의 자녀가 있다. 미군 엔지니어 협회의 회원이며 성공회의 임원이기도 하다. 또한 조깅을 좋아하며 워싱턴 DC에서 엔지니어 자격증을 받았다.

캠프케이시 비서 공사현장을 방문



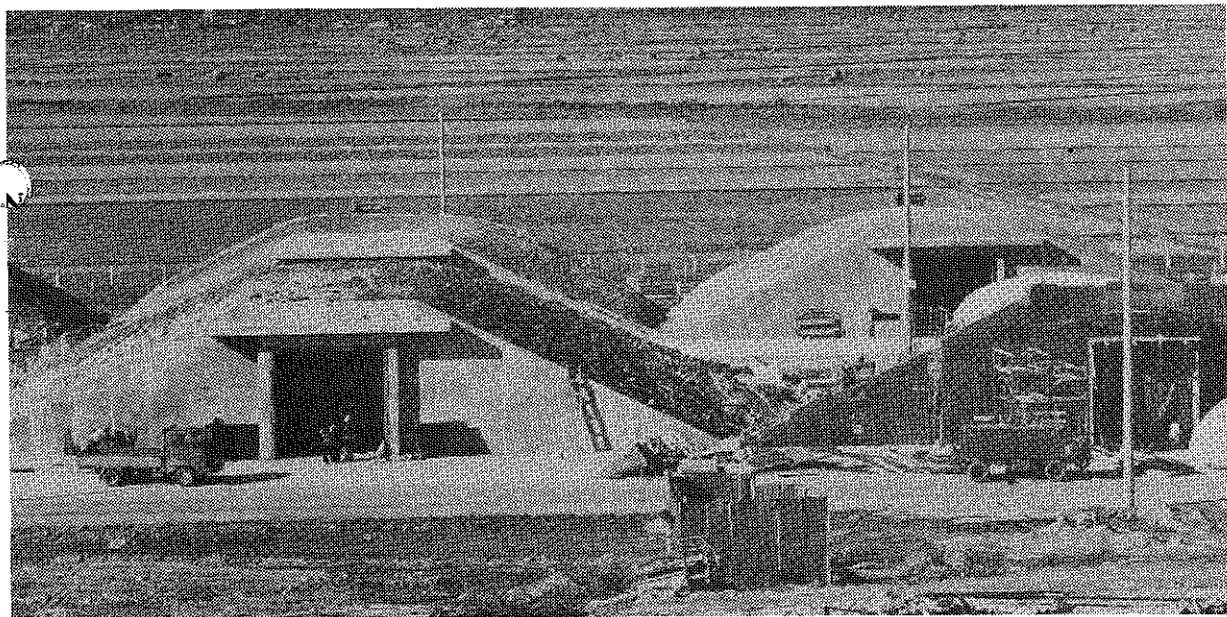
비서주간을 위한 행사 및 그들의 훌륭한 업무수행에 대한 보답으로서 케이시 현장사무소의 비서들에게 제 2사단지역의 다양한 공사현장을 견학할 수 있는 기회가 주어졌다.

지난 4월 28일 비서 최미숙씨와 김명희씨는 그들과 함께 근무하고 있는 엔지니어들이 어떻게 현장근무를 하고 있는가 실제로 볼 수가 있었다. 이러한 계획은 이들이 현재 진행중인 공사를 이해하는데 많은 도움을 줄 수가 있었다.

물론 본인들은 유자격 QAR은 아니라고 말하고 있지만 케이시 사무소의 모든 직원들이 병이나서 결근하는 경우, 적어도 그 업무를 대신할 수 있는 직원은 확보된 셈이다.

케이시 비서들이 현장을 방문하고 있다.

오산공군기지 탄약저장관리시설 준공



1988년 5월 완공.

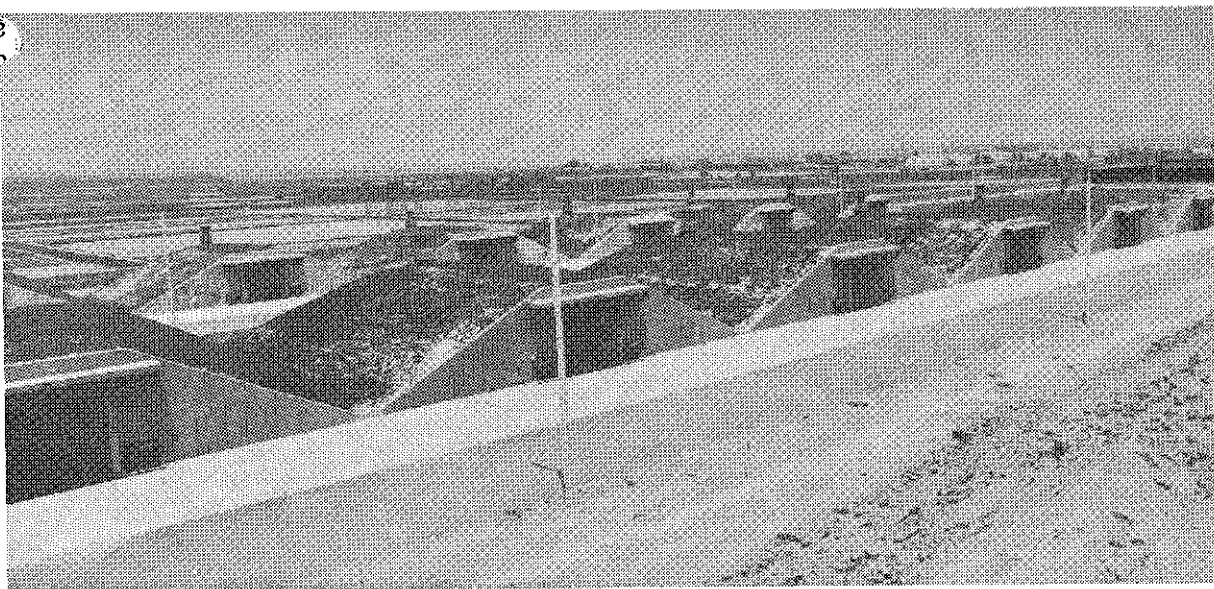
지난 5월 20일 오산공군기지에 탄약저장및 관리 시설이 준공되었다.

이 공사는 '87년 9월 범양건설주식회사가 제 2 단계 공사를 수주함으로써 시작되었다. 제 2 단계공사는 올 11월에 모두 끝나게 된다. 제 3 단계공사는 올 8월에 계약이 이루어질 예정이다.

이 시설은 한반도의 평화를 위한 미국의 노력을 실제로 입증해주는 또하나의 좋은 실례인 것이다.

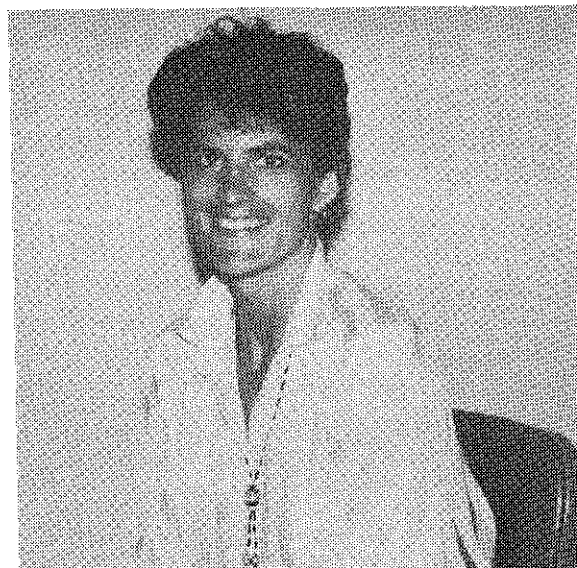
범양건설측은 이번공사를 소규모의 경비증가 이외에는 별하자없이 기간내에 완공시켰다.

왼쪽의 사진들은 공사의 진행상황을 단계적으로 보여주고 있다.

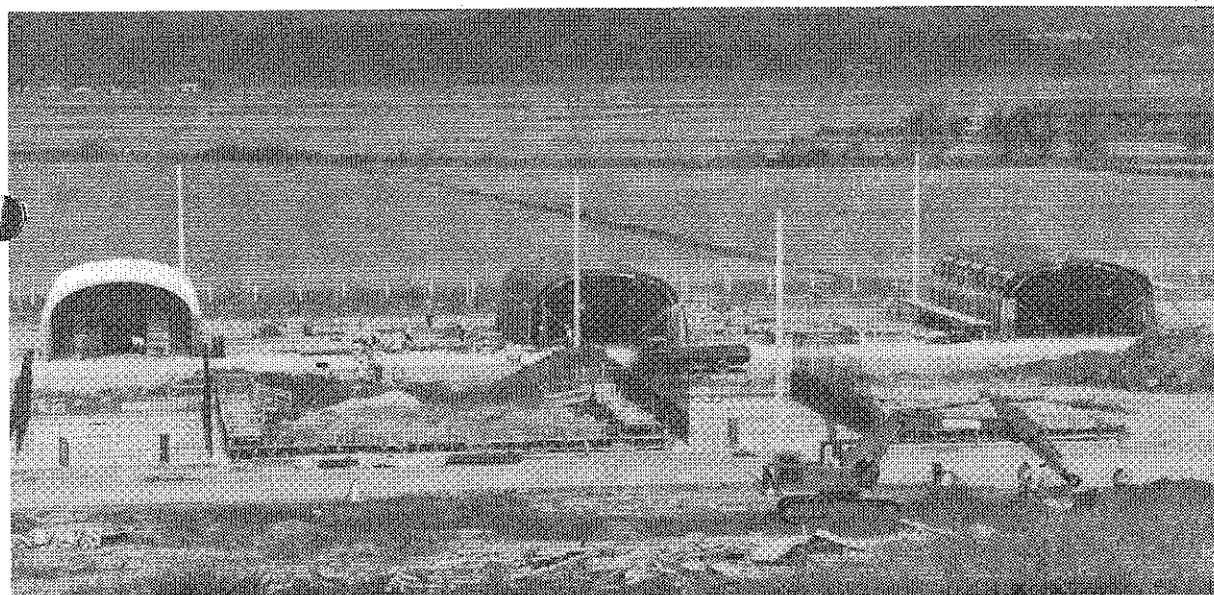


1987년 12월

새로운 얼굴들



OEB 타이피스트 Vernette Faver.



1987년 10월.



Ration Control 사원 William Baker, Jr.

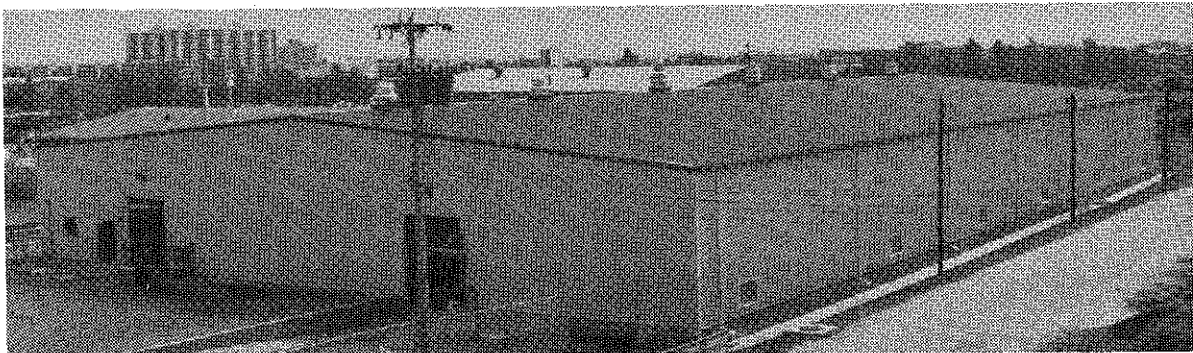
캠프마켓 창고공사 5개월 일찍 완공

캠프마켓에 총면적 35,000평방휘트에 달하는 창고 시설이 요진산업주식회사에 의하여 5개월 일찍 완공되었다.

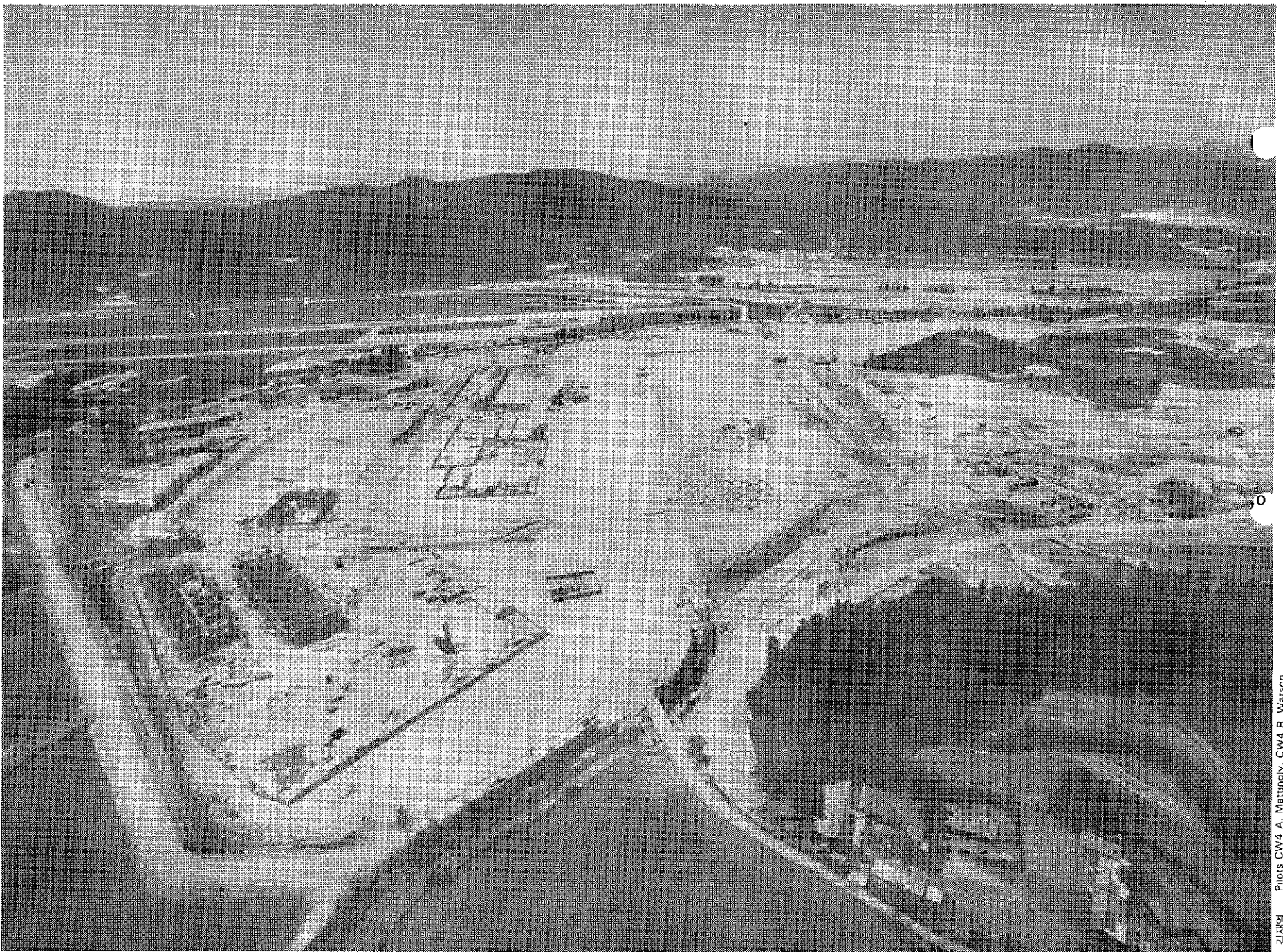
이 공사는 약130만불의 예산으로 올 1월11일 에 착공되었으며 DRMO(구PDO)의 업무에 많은 도움을 주게 되었다.

이 창고는 단열및 난방시설을 갖추었으며 또한 사무실및 기타 저장시설도 있다.

FED 제 3 주재사무소의 Jimmie Walden 중사가 이 공사의 품질감독을 맡았다.



원주 R401 헬리콥터 비행장공사 한창



김지영 사진
Plots CW4 A. Mattingly, CW4 R. Watson

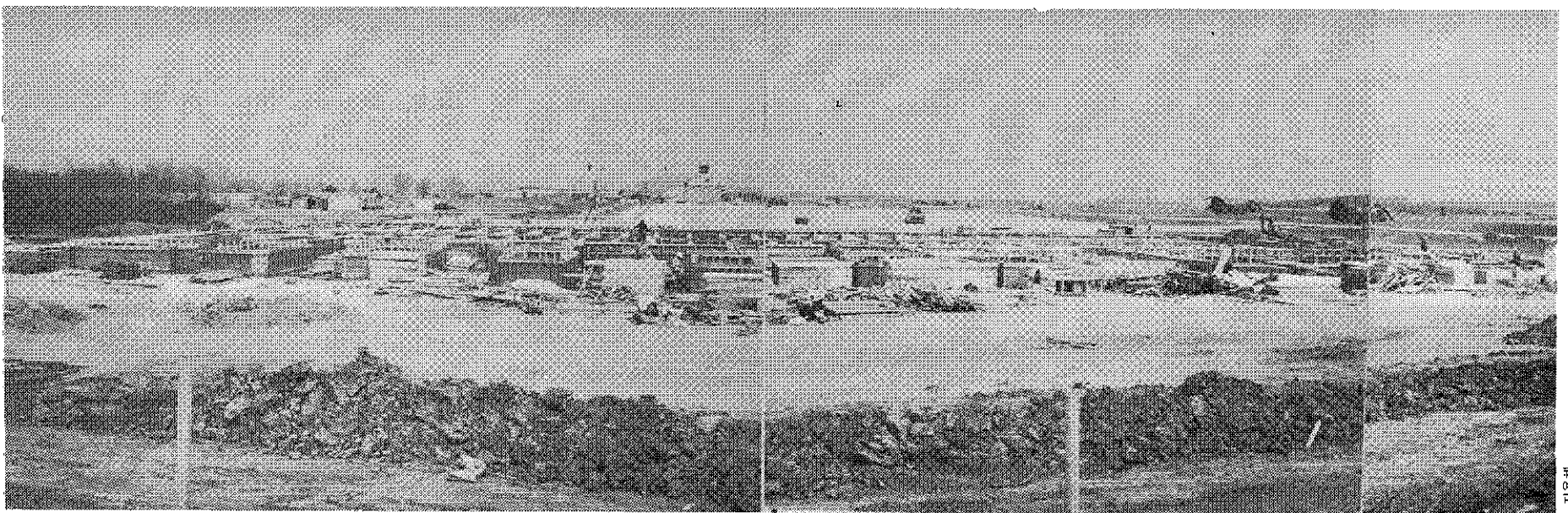
원주 캠프롱 북방 8km지점에 신축중인 R-401 헬리콥터 비행장은 지난 6월 6일 현재 약27%의 공정을 보이고 있다. 이 공사는 내년 3월에 준공될 예정이며 미룡건설주식회사가 시공을 맡고 있다. R-401공사는 한미연합방위개선계획(CDIP)의 일환이다.

한국국방부가 이 공사를 관리하고 있으며 한국측에서는 2,240만불의 공사비

를 부담하고 있다. FED는 340만불의 경비를 들여 설계와 공사감독을 맡고있다. 현재 진행중인 공사로서는 사병막사 2동, 장교막사 2동, 비행정비소, 소방서, 격납고와 포장도로, 헬기장, 차량정비소 및 기타 부대시설이 있다.

R-401은 마육군 헬리콥터 공격대대와 정비부대가 사용하게 된다.

험프리스 제802 공병대대 헬리콥터 정비소



지용해

캠프 험프리스의 제802공병대대 헬리콥터 정비소건설을 위한 그레이드 빔 설치와 콘크리트 형틀제작 및 철근작업이 한창 진행중에 있다. 지용해 감독

이 품질관리를 맡고있다.